



# Manual de instrucciones y mantenimiento

para

Farbboy

Ref. D 040 061



Le agradecemos la confianza demostrada en nuestros productos. Lea en primer lugar el manual de instrucciones antes de empezar a trabajar con el Farbboy. Este manual de instrucciones y mantenimiento contiene importantes indicaciones que son imprescindibles para un funcionamiento seguro y sin fallos del Farbboy. Por ello, es importante que conserve este manual siempre junto al Farbboy.

**Instrucciones generales** Le recomendamos que los ensayos, ajustes y trabajos de mantenimiento sean efectuados siempre por la misma persona o su sustituto y que se documenten en un libro de mantenimiento. Si necesita realizar alguna consulta, le rogamos que indique el número de serie, el número de referencia y la denominación del Farbboy.

**Manejo del manual de instrucciones** Para que el manual de instrucciones pueda leerse de forma rápida y racional hemos utilizado símbolos para los consejos prácticos e importantes.

Estos símbolos aparecen junto a los pasajes del texto (hacen referencia, por tanto, únicamente al texto), junto a las imágenes (hacen referencia a los gráficos) o al inicio de las páginas (hacen referencia a todo el contenido de la página).

Si el Farbboy se utiliza fuera de la República Federal de Alemania, pueden estar vigentes otras prescripciones legales (por ejemplo, depósito a presión VO) para el funcionamiento del Farbboy, diferentes de las descritas en este manual.

**Atención:** Preste la máxima atención a estos símbolos.

**Significado de los símbolos**



**Lea el manual de instrucciones.**

El explotador (propietario / responsable) está obligado a observar el manual de instrucciones y a instruir a todos los usuarios de este aparato según el manual de instrucciones.



**¡Atención!**

Este símbolo identifica descripciones importantes, condiciones peligrosas, amenazas para la seguridad o bien instrucciones de seguridad.

El Farbboy se comprueba y empaqueta con sumo cuidado en la empresa Schneider Druckluft. No obstante, no podemos excluir daños debidos al transporte. Tómese algo de tiempo y realice una breve inspección visual del Farbboy antes de la primera puesta en servicio del Farbboy.

**Tenga en cuenta lo siguiente sin falta:**

Antes de trabajar con el Farbboy, infórmese de cómo se elimina la presión completamente del Farbboy.

Transporte el Farbboy únicamente habiendo eliminado toda la presión.

Elimine toda la presión antes de abrir la tapa del Farbboy.

Cuando trabaje con el Farbboy utilice siempre la ropa de protección requerida.

**Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad (página 5, punto 5).**

## Contenido

1. Datos técnicos.....	3
2. Volumen del suministro .....	3
3. Imagen del Farbboy .....	4
4. Uso prescrito .....	5
5. Instrucciones de seguridad .....	5
6. Puesta en servicio .....	6
7. Búsqueda de fallos.....	11
8. Tabla de aplicación .....	11
9. Condiciones de garantía .....	14
10. Accesorios.....	14
11. Dirección .....	15

### 1. Datos técnicos

Consumo de aire:	De 100 a 300*	l/min
Presión de trabajo máxima:	8	bar
Contenido del depósito:	24	l
Sobrepresión de funcionamiento máxima permitida del depósito:	8	bar
Diámetro interior del tubo flexible recomendado en el compresor:	9	mm
Calidad del aire comprimido:	Limpio, sin condensados ni aceite	
Dimensiones:		
Anchura:	300	mm
Fondo:	370	mm
Altura:	710	mm
Peso:	18,6	kg

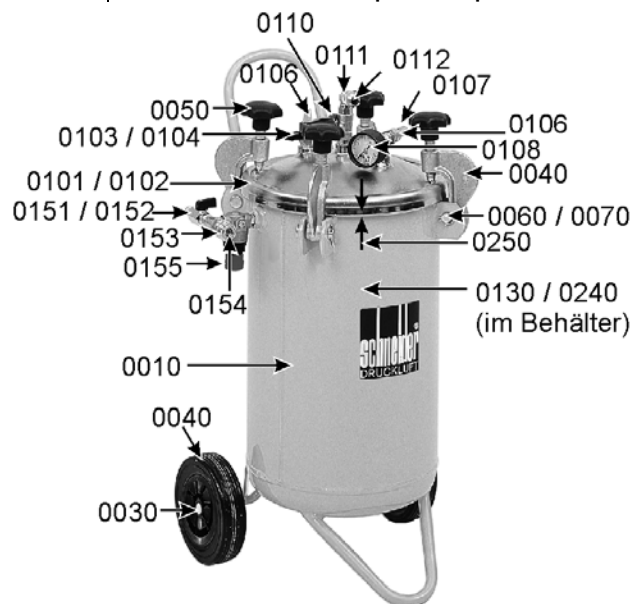
\* Depende del material y de la herramienta de aire comprimido empleada.

### 2. Volumen del suministro

- Farbboy:
- 1 Tubo de subida extraíble
  - 1 Suplemento de plástico 16 litros
  - 1 Manual de instrucciones para Farbboy
  - 1 Manual de instrucciones para depósito de aire comprimido (documento adjunto al depósito)
  - 1 Tarjeta de garantía

3. Imagen del Farbboy

Pos.	Ref.	Denominación	Cant.
0010	G 502 168	Depósito 24 litros; 8 bar	1
0020	G 017 129	Rueda 140 x 37,5 mm	2
0030	G 018 095	Fijación rápida para rueda	2
0040	G 010 104	Estribo de apriete	4
0050	G 026 013	Tornillo con mango en estrella	4
0060	G 018 096	Perno de chaveta	4
0070	G 018 032	Pasador	4
0100	G 518 023	Tapa para Farbboy completa	1
0101	G 004 091	Tapa	1
0102	G 007 142	Anillo obturador de cordón de silicona	1
0103	E 770 266	Racor de reducción G3/8"a x G1/4"i	2
0104	G 012 033	Miniválvula de bola G1/4"i x G1/4"a	1
0105	G 025 014	Amortiguador de bronce sinterizado	1
0106	E 041 922	Conexión en T R1/4"i x R1/4"a x R1/4"i	1
0107	G 207 010	Válvula de seguridad 8,0 bar; R1/4"a	1
0108	G 205 103	Manóm. 50 mm (presión de depósito)	1
0109	E 770 258	Boquilla doble R3/8"	1
0110	E 050 086	Válvula de bola R3/8"i	1
0111	G 022 016	Ángulo R3/8"a x R3/8"i	1
0112	G 004 136	Boquilla doble G3/8"	1
0130	G 518 022	Tubo de subida con atornillado	1
0150	G 516 061	Reductor de presión con boquilla insertable completo	1
0151	E 700 213	Boquilla insertable R1/4"a	1
0152	G 012 033	Miniválvula de bola G1/4"a x G1/4"i	1
0153	E 041 922	Conexión en T R1/4"i x R1/4"a x R1/4"i	1
0154	E 700 001	Acoplamiento rápido R1/4"a; NW 7,2	1
0155	G 411 365	Reductor de presión 1/4"i x 1/4"i x 1/8"i	1
0156	G 205 212	Tornillo de cierre G1/8"a	1
0190	E 770 256	Boquilla doble R1/4"	1
0240	G 026 010	Suplemento de plástico 16 litros	1
0350		Marca de flechas para tapa	2



#### 4. Uso prescrito

El Farbboy es un depósito a presión de material portátil que se utiliza en gran número de aplicaciones en conexión con una fuente de aire comprimido adecuada (compresor).

Con la herramienta neumática correspondiente se puede, por ejemplo:

- Pulverizar y laminar pinturas y esmaltes
- Pulverizar productos de limpieza y conservantes para madera

La preparación de materiales muy fluidos como esmaltes, pinturas, productos de limpieza y conservantes para madera tiene lugar a través de la salida superior de material (pos. 0109, boquilla doble).

#### 5. Instrucciones de seguridad



Protéjase usted y su entorno empleando las medidas de precaución adecuadas para evitar posibles accidentes y tenga en cuenta las siguientes indicaciones por su propio interés:

- El explotador debe garantizar el funcionamiento correcto
- Mantenga alejados a los niños y animales domésticos.
- La manipulación y el mantenimiento del Farbboy sólo pueden ser efectuados por personas instruidas. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal cualificado (Schneider Druckluft GmbH o por empresas de servicios socias de Schneider Druckluft GmbH).
- En el Farbboy no podrán efectuarse manipulaciones, reparaciones de emergencia ni podrá emplearse para usos ajenos.
- No desmonte ni manipule los dispositivos de seguridad. No debe modificarse la presión de purgado fijada desde fábrica en la válvula de seguridad.
- Transporte el Farbboy habiendo eliminado siempre toda la presión.
- No abra los tornillos con mango de estrella (pos. 0050) ejerciendo fuerza.
- Observe el manual de instrucciones separado del depósito.
- **En todos los trabajos de mantenimiento y reparación será de aplicación lo siguiente:**

Cierre en primer lugar la miniválvula de bola (pos. 15, entrada de aire) y separe el Farbboy de la fuente de aire comprimido (tubo flexible para aire comprimido en la boquilla insertable [pos. 0151]). A continuación, elimine completamente la presión abriendo la miniválvula de bola (pos. 0104, purgado). Ahora puede abrir los cuatro tornillos con mango de estrella (pos. 0050) para la tapa del Farbboy.

- No puede utilizarse ningún material combustible, cáustico o tóxico.
- Utilice únicamente piezas de recambio originales.
- Los materiales de limpieza para el Farbboy, o en su caso, las herramientas neumáticas empleadas deberán eliminarse conforme a las disposiciones legales.
- Observe los manuales de instrucciones de las herramientas neumáticas y del compresor que acompañan al Farbboy.
- La eliminación del aparato deberá efectuarse conforme a las disposiciones legales vigentes.

**6. Puesta en servicio**

Cuando utilice diferentes materiales líquidos (como pinturas o esmaltes) observe las indicaciones del fabricante para el pretratamiento de la base, dilución ...

Los materiales empleados deben ser aptos para su pulverización.  
En caso de duda, consulte con el fabricante.

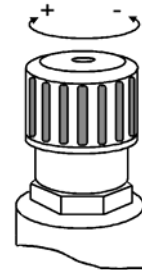
En los datos indicados en el punto 8 “*Tabla de aplicación*” se trata de datos aproximados. Estos datos pueden modificarse en base a diferentes viscosidades del material o de la temperatura ambiente. Cuando trabaje con el Farbboy utilice **siempre** la **ropa de protección** correspondiente.

### **Generalidades:**

La presión del material se ajusta en el reductor de presión (pos. 0155). En el manómetro (pos. 108) puede leerse la presión del material ajustada.

Girando en el sentido de las agujas del reloj (+) aumentará la presión de trabajo.

Girando en el sentido contrario a las agujas del reloj (-), disminuirá la presión de trabajo.



### **Apertura del acoplamiento rápido** (pos. 0154):

Los acoplamientos rápidos se abren desplazando hacia atrás el anillo de acoplamiento exterior.

### **Atención:**

Cuando abra un acoplamiento rápido deberá sujetar obligatoriamente el tubo flexible para aire comprimido, → “golpes con el tubo flexible para aire comprimido”.

### **Cierre del acoplamiento rápido:**

Cuando cierre el acoplamiento rápido, sólo debe presionar la boquilla insertable del tubo flexible para aire comprimido en el acoplamiento rápido. El bloqueo tendrá lugar de modo automático.

Para procesar materiales líquidos muy fluidos como: pinturas y esmaltes, productos de limpieza y conservantes de madera, disolventes para papeles pintados, así como para encalar, necesitará además del Farbboy, los siguientes accesorios:

#### - *Para pinturas y esmaltes:*

Pistolas para pulverizado de pintura:

Optimal 2001 M-HLVP Ref. D 030 240

*Alternativa:* FP 2000 M-MA Ref. D 030 195

*Alternativa:* FX 2000 M-HLVP Ref. D 030 240

Tubos flexibles para material combinado para pistolas pulverizadoras de pintura:

Longitud 5 m Ref. D 740 002

*Alternativa:* longitud 10 m Ref. D 740 008

*Alternativa:* longitud 10 m y resistente frente a diluciones Ref. D 740 006

Ropa de protección de trabajo y, en su caso, mascarilla protectora

- *Para pinturas de dispersión:*
    - Rodillo de pintura Ref. D 900 501
    - Recambio para rodillo de pintura Ref. B 600 5
    - Prolongador para rodillo de pintura Ref. D 900 502
    - Alternativa: prolongador telescópico Ref. D 900 503
    - Tubo flexible material, longitud 10 m Ref. D 740 007
    - Ropa de protección de trabajo y, en su caso, mascarilla protectora
  
  - *Para productos de limpieza y conservantes de madera, así como para disolventes de papeles pintados*
    - Lanza pulverizadora Ref. D 900 512
    - Tubo de prolongación para el artículo anterior. 750 mm Ref. B 900 512
    - Tubo flexible para material 10 m (resistente frente a diluciones) Ref. D 740 006
    - Ropa de protección de trabajo y, en su caso, mascarilla protectora
  
  - *Para encalar:*
    - Dispositivo para encalar incl. tubo flexible para material Ref. D 900 513
    - Ropa de protección de trabajo y, en su caso, mascarilla respiratoria de protección
1. Lea en primer lugar con atención este manual y el manual de instrucciones y mantenimiento de la herramienta neumática correspondiente. Observe especialmente las instrucciones de seguridad.
  2. Purgue el Farbboy abriendo la miniválvula de bola (pos. 0104) (eliminación completa de la presión).
  3. Afloje los cuatro tornillos con mango de estrella (pos. 0050; nunca abra los tornillos con mango de estrella ejerciendo fuerza) del Farbboy **sin presión** y extraiga la tapa del Farbboy. Rellene ahora en el suplemento de plástico (pos. 0240) el material elegido. Monte el tubo de subida (pos. 0130) en el acoplamiento de garras de la tapa del Farbboy.
  4. Monte la tapa del Farbboy en el Farbboy. Asegúrese de que las marcas de flecha rojas (pos. 0250) coinciden. Apriete ahora en diagonal los cuatro tornillos con mango de estrella (pos. 0050).
  5. Conecte el tubo flexible para material correspondiente en la boquilla doble (pos. 0109) de la tapa del Farbboy y asegúrelo con la tuerca moleteada para evitar que gire. El tubo flexible para aire comprimido se conecta en el acoplamiento rápido (pos. 0154).
  6. Conecte ahora el tubo flexible para material a la herramienta neumática correspondiente.
  7. Conecte la miniválvula de bola (pos. 0104, purgado) y la miniválvula de bola (pos. 0152, entrada de aire).



8. Conecte el Farbboy con la fuente neumática (compresor) mediante un tubo flexible para aire comprimido adecuado en la boquilla insertable (pos. 0151).
9. Ajuste el reductor de presión (de filtro) a la fuente de aire comprimido (compresor) con la presión de pulverización (máximo 8 bar). Tome la presión de pulverización de la tabla de aplicación (punto 8 en la página 11).

10. Abra a continuación la miniválvula de bola (pos. 0152, entrada de aire) lentamente.
11. Ajuste el reductor de presión (pos. 0155, presión del material) según el material conforme a la tabla de aplicación, punto 8.
12. Póngase ropa de protección.
13. Antes de accionar el gatillo de su herramienta neumática, asegúrese de que ninguna persona se halla en el área de trabajo.
14. Realice en primer lugar una pulverización de prueba sobre un trozo de cartón para efectuar un ajuste fino de la presión del material y de pulverizado.
15. Si fuera necesario, reajuste la presión del material en el reductor de presión (pos. 0155).
16. Si no sale más material, deberá rellenarse de nuevo el Farbboy.

**Atención:** Cierre en primer lugar la miniválvula de bola (pos. 152, entrada de aire) y separe el Farbboy de la fuente de aire comprimido (tubo flexible para aire comprimido en la boquilla insertable [pos. 0151]). A continuación, **elimine** completamente la **presión** abriendo la miniválvula de bola (pos. 0104, purgado). Ahora puede abrir los cuatro tornillos con mango de estrella para la tapa del Farbboy. Proceda como se describe en esta lista desde el punto 2 hasta 15.

17. Limpie siempre el Farbboy inmediatamente después de cada uso.

**Atención:** Cierre en primer lugar la miniválvula de bola (pos. 152, entrada de aire) y separe el Farbboy de la fuente de aire comprimido (tubo flexible para aire comprimido en la boquilla insertable [pos. 0151]). A continuación, elimine completamente la presión abriendo la miniválvula de bola (pos. 0104, purgado). Ahora puede abrir los cuatro tornillos con mango de estrella para la tapa del Farbboy. Cuando sea posible, límpielo con agua. Elimine los residuos de material y las soluciones de limpieza de una forma respetuosa con el medio ambiente.

No se olvide de limpiar los tubos flexibles para material y la herramienta neumática. No utilice chorros de agua o vapor para la limpieza porque podrían dañar los dispositivos de medición o seguridad (manómetro, válvula de seguridad...).

**7. Búsqueda de fallos**

**Atención:** Cierre en primer lugar la miniválvula de bola (pos. 152, entrada de aire) y separe el Farbboy de la fuente de aire comprimido (tubo flexible para aire comprimido en la boquilla insertable [pos. 0151]). A continuación, elimine completamente la presión del Farbboy abriendo la miniválvula de bola (pos. 0104, purgado). Ahora ya puede abrir los cuatro tornillos con mango de estrella para la tapa del Farbboy.

<b>Errores producidos y posibles causas:</b>	<b>Soluciones:</b>
--	--------------------

<b>A. El material sale “a trompicones” de la herramienta neumática:</b>	
- La presión del material y de pulverización se han ajustado muy altas o muy bajas.	- Modifique la presión del material y de pulverización (véase el punto 8 “Tabla de aplicación”).

**8. Tabla de aplicación**

Producto:	Recubrimient o de techo para cola Eternit	Recubrimient o de techo para Eternit (pintura)	Protección contra incendios para acero Unitherm 38320	Esmalte de efecto multicolor Multicolour 985
Fabricante:			Herberts	Brillux
Presión del material:	6 bar	4 – 6 bar	3 – 4 bar	0,5 – 1,5 bar
Presión neumática y de pulverización:	-	3 – 4 bar	3 – 4 bar	2 – 3 bar
Herramienta neumática:	Lanza pulverizadora	Pistola pulverizadora FP 2000 MA	Pistola pulverizadora FP 2000 MA	Pistola pulverizadora FP 2000 MA
Boquilla (∅ mm) taladro neumático:	-	2,0	2,5 / 3,0	2,5
Tubo flexible para aire comprimido (∅):	-	12,5 x 3 mm	9 x 3 mm	9 x 3 mm
Tubo flexible para material (∅):	9 x 3 mm	19 x 4 mm	12,5 x 3 mm	12,5 x 3 mm

Producto:	Pintura de silicato relleno máx. 0,3 mm			
Fabricante:	Silin			
Presión de material:	2 – 4 bar			
Presión neumática y de pulverización:	3 – 4 bar			
Herramienta	Pistola			

neumática:	pulverizadora FP 2000 MA			
Boquilla (∅ mm) taladro neumático:	2,5			
Tubo flexible para aire comprimido (∅):	9 x 3 mm			
Tubo flexible para material (∅):	12,5 x 3 mm			

Producto:				
Fabricante:				
Presión del material:				
Presión neumática y de pulverización:				
Herramienta neumática:				
Boquilla (∅ mm) taladro neumático:				
Tubo flexible para aire comprimido (∅):				
Tubo flexible para material (∅):				

Producto:				
Fabricante:				
Presión del material:				
Presión neumática y de pulverización:				
Herramienta neumática:				
Boquilla (∅ mm) taladro neumático:				
Tubo flexible para aire comprimido (∅):				
Tubo flexible material (∅):				

Producto:				
Fabricante:				
Presión del material:				
Presión neumática y de pulverización:				
Herramienta neumática:				
Boquilla (∅ mm) taladro neumático:				
Tubo flexible para aire comprimido (∅):				
Tubo flexible material (∅):				

## 9. Condiciones de garantía

La base para todas las reclamaciones de garantía es estar en posesión de una tarjeta de garantía debidamente rellena y un comprobante de compra. Los daños debidos a una manipulación indebida del compresor no estarán cubiertos por la garantía. Si tiene preguntas, le rogamos que nos indique los datos que aparecen en la placa de características del compresor.

Schneider Druckluft concede una garantía de fabricante sobre el Farbboy de:

- **24 meses** (en servicio de un turno o bien 12 meses con un servicio de 2 turnos y 8 meses con un servicio de tres turnos) sobre el compresor a partir de la fecha de compra.
- **10 años** para el suministro de piezas de recambio.

Están excluidas de la garantía:

- Las piezas de desgaste.
- Los daños causados por un uso incorrecto.
- Los daños causados por un mantenimiento y una limpieza insuficientes.
- Los daños causados por un montaje incorrecto.
- Los daños causados por acumulación de polvo.

Cuando se hagan valer las reclamaciones de garantía, el Farbboy deberá hallarse en su estado original.

## 10. Accesorios

Como tubo flexible para aire comprimido para la conexión con la fuente de aire comprimido (compresor) completo con acoplamiento rápido y manguito enchufable recomendamos:

Tubo flexible para aire comprimido Super Flex  
10 x 2,75 mm, longitud 5 m Ref. D 730 032

Tubo flexible para aire comprimido Super Flex  
10 x 2,75 mm, longitud 10 m Ref. D 730.031

Como mascarilla respiratoria recomendamos:

Mascarilla respiratoria Ref. D 770.128

Filtro de recambio para mascarilla respiratoria Ref. B 030 157

Prefiltro para mascarilla respiratoria Ref. B 030 153

Por supuesto, disponemos de un amplio surtido de herramientas y aparatos neumáticos.

Nuestro departamento de ventas le asesorará con mucho gusto en el número de teléfono (0 71 21) 95 9-2 22.

Denominación de modelo: Farbboy

Número de serie:

Inspector:

## 11. Dirección

Para ofrecerle un servicio seguro, nuestras empresas asociadas de servicio están a su disposición. En caso necesario, diríjase por favor a la siguiente dirección:



### **Schneider Druckluft GmbH**

Ferdinand-Lassalle-Str. 43

72770 Reutlingen

Tel.: (0 71 21) 9 59-2 22 (Venta)

Tel.: (0 71 21) 9 59-2 44 (Servicio)

Fax: (0 71 21) 9 59-1 51

En Internet en: <http://www.schneider-druckluft.de>

Reservados los derechos sobre modificaciones.

Las imágenes pueden discrepar del original.

Versión: Noviembre de 2001

G880341.doc